



## RÈGLEMENT DU RALLYE 2025-2026. CONCOURS DE L'AGAP-CNARELA.

Le concours est ouvert aux classes ou aux groupes-classes des enseignants de Lettres classiques, de Lettres modernes et d'Histoire-Géographie de l'académie d'Aix-Marseille. Pour participer au concours, il faut être adhérent à l'AGAP-CNARELA (Association pour la défense et la promotion du latin et du Grec à Aix et en Provence).

1 - L'enseignant(e) peut faire concourir plusieurs de ses classes ou groupes : les 6<sup>èmes</sup> en français et en histoire, les 5<sup>èmes</sup>, les 4<sup>èmes</sup>, les 3<sup>èmes</sup>, les 2<sup>ndes</sup>, les Premières et les Terminales en latin et/ou en grec ancien.

**2 - Un seul questionnaire est rempli par classe ou par groupe-classe.**

3 - Les réponses doivent être **manuscrites et rédigées à l'intérieur des cadres** qui se trouvent sous chaque consigne.

4 - En haut de chaque page, dans un cadre prévu à cet effet, devront figurer très lisiblement :

- ❖ Le nom de l'enseignant(e) et de l'établissement.
- ❖ La classe concernée ou le groupe-classe.
- ❖ Le nombre de participants.

5 - La date de retour du rallye est fixée **impérativement au lundi 18 mai 2026** (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

**À L'ATTENTION DE MADAME PONZA-DIMITRIOU Vicky**  
**Rallye de l'AGAP-CNARELA « Les voyages de Marcus et Kallistè »**  
**Lycée Paul Langevin**  
**Avenue Docteur Alexandre Fleming**  
**13500 Martigues**

6 - Le rallye est doté de nombreuses récompenses pour les élèves et leur enseignant(e).

7 - Le bureau de l'AGAP-CNARELA contactera les enseignants des lauréats pour la remise des prix et des diplômes.

8 - Le jury, composé des enseignants ayant participé à l'élaboration et à la correction du rallye, est souverain.

**Si ce règlement n'est pas respecté, le rallye ne sera pas corrigé.**

Vous pouvez nous contacter à cette adresse : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

**N'oubliez pas de remplir avec précision la fiche d'identification qui suit le questionnaire du rallye et de la joindre à votre envoi.**

## LES VOYAGES DE MARCUS & KALLISTÈ : QUINZIÈME PROMENADE. RALLYE DE L'AGAP-CNARELA 2025-2026.



*Ah ! Massilia et sa douceur de vivre ! Lucius ne s'en lasse pas. C'est pourquoi il a suivi l'idée suggérée par Kallistè d'envoyer à sa famille qui habite Alexandrie un journal de bord qui présente le port de cette belle cité où ils résident toujours. Il tenait absolument à leur faire partager son enthousiasme.*

*Alors qu'il flânait un matin sur le port, il rencontre un vieux capitaine sur le point d'embarquer pour une expédition. Il lui demande le but de son voyage. Le capitaine lui explique qu'il souhaite partir sur les traces de Pythéas. Lucius ne le connaît pas et demande donc des précisions au vieux capitaine.*

**1. Saurez-vous trouver et corriger les vingt erreurs dans la biographie erronée de Pythéas ? Soulignez en bleu chaque erreur dans le texte et complétez le tableau ci-dessous.**

« L'histoire que je vais te raconter s'est passée bien longtemps avant ta naissance, mon garçon, environ CCCXX années *ab Urbe condita* ou, pour les Grecs, environ DL ans après la première Olympiade, à l'époque de Périclès.

En ce temps-là vivait un homme du nom de Pythéas le Gaulois, car il était d'ici, de Massalia. C'était un géographe et un astronome reconnu. Mais Pythéas s'ennuyait à Massalia. Il avait un rêve : découvrir ce qui se cachait au-delà de l'horizon.

Un jour, il décida donc de partir à l'aventure, vers l'inconnu, avec son bateau. Voici ce qu'il aurait dit : « La cause de mon voyage et son intention étaient l'activité de mon esprit et mon désir de choses nouvelles, ainsi que la volonté de savoir où s'arrêtait l'océan et quels étaient les hommes qui habitaient sur l'autre rive. »

Il quitta donc Massalia un beau matin de décembre en direction de l'orient, passa les colonnes d'Égée, puis il mit le cap au sud. Il longea les côtes d'Illyria et d'Italia et continua son périple vers la Germania. C'est lui qui décrivit pour la première fois les « *Bretannikai nesoi* ». Il navigua ensuite encore plus au nord, jusqu'à une mystérieuse terre qu'il nomma « Thulé », située d'après lui à vingt jours de navigation des « *Bretannikai nesoi* », dans l'*Oceanus Germanicus*.

Là-bas, Pythéas vit des choses vraiment incroyables : des mers remplies de glace flottante, des terres sur lesquelles le soleil brille sans jamais se coucher.

Durant son voyage, Pythéas commença aussi à réfléchir sérieusement à des phénomènes naturels, comme les éclipses. Il comprit le premier qu'elles sont liées à la lune, ce qui était un vrai mystère à son époque. Grâce à l'observation des ombres

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

2

portées, il mesura aussi la longitude avec une boussole et nota comment la durée des jours change selon les saisons.

À son retour à Massalia, environ huit semaines plus tard, Pythéas raconta ce qu'il avait découvert, dans un livre intitulé *Voyage à Thulé*. Beaucoup de savants ont commenté cet ouvrage, même le grand Pline le Jeune en parle.

Le problème, c'est que tout ce qu'il racontait semblait tellement étonnant que beaucoup l'accusèrent d'avoir tout inventé. Le géographe Polybe et le philosophe Strabon dirent que ses récits étaient exagérés, en particulier tout ce qui concernait la mystérieuse « *Thulé* ».

En fin de compte, nul ne sait vraiment si Pythéas a dit vrai ou a tout inventé. Le seul moyen de trancher est donc de refaire son périple. Mais moi, je vais te dire, mon garçon, je suis sûr que le vieux Pythéas les a vues, ces glaces flottantes, ces nuits ensoleillées ! Et j'entends bien les voir à mon tour ! »

|    | Erreur repérée. | Erreur rectifiée. |
|----|-----------------|-------------------|
| 1  |                 |                   |
| 2  |                 |                   |
| 3  |                 |                   |
| 4  |                 |                   |
| 5  |                 |                   |
| 6  |                 |                   |
| 7  |                 |                   |
| 8  |                 |                   |
| 9  |                 |                   |
| 10 |                 |                   |
| 11 |                 |                   |
| 12 |                 |                   |
| 13 |                 |                   |
| 14 |                 |                   |
| 15 |                 |                   |
| 16 |                 |                   |
| 17 |                 |                   |
| 18 |                 |                   |
| 19 |                 |                   |
| 20 |                 |                   |

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

3

*Lucius est étonné qu'un homme ait accompli un tel voyage dans l'inconnu et encore plus surpris qu'un autre veuille entamer le même périple. Il interroge alors davantage le capitaine pour savoir si Pythéas avait fait des découvertes lors de son voyage.*

**2. Complétez le tableau suivant afin de mettre en lumière l'étymologie du mot « navire ».**

| Mot grec<br>(à écrire en minuscules grecques). | Mot latin.     | Mot français. |
|------------------------------------------------|----------------|---------------|
| ἡ ναῦς                                         |                | un navire     |
|                                                | <i>nauta</i>   | un navigateur |
| ναυτικός                                       | <i>navalis</i> |               |
| ἡ ναυαγία                                      |                | un naufrage   |

**3. Le mot grec ναῦς a donné en français un mot désignant quelque chose de très désagréable qui arrive aux personnes qui n'ont pas le pied marin. De quoi s'agit-il ?**

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

4

4. Massilia était un port maritime où de nombreuses marchandises étaient débarquées mais les fleuves étaient également des voies commerciales importantes. La fresque ci-dessous représente un navire fluvial où l'on peut lire des inscriptions.



Déchiffrez ces inscriptions et reproduisez-les ci-dessous en lettres capitales au bon endroit.

Nom du bateau ➡

Nom du timonier ➡

Nom du personnage central ➡

Inscription sur le sac de blé ➡

5. Écrivez en lettres grecques majuscules et minuscules le nom de Pythéas.

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

5

**6. Marseille n'a pas oublié son grand navigateur et l'on peut voir aujourd'hui encore une statue de Pythéas.**

 Collez ci-dessous une photo de la statue de Pythéas en indiquant les références exactes (rue et bâtiment à Marseille).

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

6

**En se promenant dans les rues de Marseille, on peut aussi voir un buste de Pythéas associé à celui d'un autre grand navigateur massaliote.**

☞ Collez ci-dessous une photo du buste de ce navigateur en indiquant les références exactes du lieu où il se trouve (nom de la place et du bâtiment à proximité).

☞ Indiquez la particularité de ce buste.

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

7

**7. Écrivez en lettres grecques majuscules et minuscules le nom de cet autre grand navigateur massaliote.**

**8. Pythéas n'était pas seulement un excellent navigateur, il était aussi un très bon astronome.**

☞ Indiquez les deux mots grecs qui composent le mot « astronomie ».

☞ Écrivez les mots en lettres grecques majuscules et donnez le sens de ces deux mots grecs.

*Le vieux capitaine, passionné de ce grand navigateur que fut Pythéas, aime partager ses connaissances avec Lucius. Il lui explique ainsi que ce voyage fut l'occasion d'établir un certain nombre de constats scientifiques, comme la différente durée du jour selon les zones géographiques.*

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

8

9. Le voyage de Pythéas a en effet permis d'établir que la longueur du jour était variable selon l'endroit où l'on se trouvait. C'est Pline l'Ancien qui le mentionne dans son *Histoire naturelle*, livre II, 77.

a) Traduisez les passages en caractère gras.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>LXXVII. (77) <i>Sic fit, ut uario lucis incremento in Meroë</i></p> <p><b><i>longissimus dies XII horas</i></b></p> <p><i>aequinoctiales et octo partes unius horae colligat, Alexandriae uero XIII horas, in Italia XV, in Britannia XVII,</i></p> <p><i>ubi aestate lucidae noctes haud dubie repromittunt, id quod cogit ratio credi, solstiti diebus accedente sole propius uerticem mundi angusto lucis ambitu subiecta terme continuos dies habere senis mensibus noctesque e diuerso ad brumam remoto.</i></p> <p><i>Quod fieri in insula Thyle <b>Pytheas</b></i></p> <p><b><i>Massiliensis scribit, sex dierum nauigatione in septentrionem a Britannia distante, quidam</i></b></p> <p><i>uero et in Mona, quae distat a Camaloduno Britanniae oppido circiter CC, adfirmant.</i></p> | <p>LXXVII. (77) Ainsi par les accroissements progressifs de la lumière, à Méroé,</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>équinoxiales et deux tiers d'heure,</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....,</p> <p>dans ce pays, les claires nuits d'été garantissent sans conteste ce que la théorie oblige à croire, à savoir qu'à l'époque du solstice d'été, où le soleil se rapproche du pôle et où sa lumière décrit un cercle étroit, les régions sous-jacentes connaissent le jour continu durant six mois et inversement la nuit continue quand le soleil s'est retiré dans la direction opposée, vers le solstice d'hiver.</p> <p>.....</p> <p>..... c'est le cas pour l'île de Thulé, .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>et certains assurent qu'il en est de même à Mona, située à 200 milles environ de la ville de Camalodunum en Bretagne.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

b) Quel phénomène se produit, selon Pythéas, sur l'île de Thulé ?

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

9

**c) Comment l'auteur du texte l'explique-t-il ?**

**d) La majorité des textes écrits par Pythéas sont aujourd'hui malheureusement perdus. Dans une lettre à un proche, imaginez la description qu'aurait pu faire Pythéas de ce phénomène intrigant et inouï. Quelques phrases en latin seraient vivement appréciées !**

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

10

**10. Pythéas a utilisé un gnomon pour établir la latitude de Massalia. Son résultat est remarquablement proche de la latitude exacte.**

☞ **Donnez une définition du mot « gnomon » et expliquez comment Pythéas a dû procéder pour établir la latitude de Marseille.**

☞ **Indiquez également la latitude exacte de Marseille.**

**11. Les limites du monde habité : voilà ce qu'a également permis d'établir le voyage de Pythéas. Cette fois-ci, lisons le géographe grec Strabon dans son ouvrage *Géographie* (livre II, chapitre V, paragraphe 8).**

Ὁ μὲν οὖν Μασσαλιώτης Πυθέας τὰ περὶ Θούλην τὴν βορειοτάτην τῶν Βρεττανίδων ὕστατα λέγει, παρ' οἷς ὁ αὐτός ἐστι τῷ ἀρκτικῷ ὁ θερινὸς τροπικὸς κύκλος· παρὰ δὲ τῶν ἄλλων οὐδὲν ἱστορῶ, οὐθ' ὅτι Θούλη νῆσός ἐστί τις, οὐτ' εἰ τὰ μέχρι δεῦρο οἰκήσιμά ἐστιν, ὅπου ὁ θερινὸς τροπικὸς ἀρκτικὸς γίνεται. Νομίζω δὲ πολὺ εἶναι νοτιώτερον τοῦτο τὸ τῆς οἰκουμένης πέρας τὸ προσάρκτιον· οἱ γὰρ νῦν ἱστοροῦντες περαιτέρω τῆς Ἰέρνης οὐδὲν ἔχουσι λέγειν, ἢ πρὸς ἄρκτον πρόκειται τῆς Βρεττανικῆς πλησίον, ἀγρίων τελέως ἀνθρώπων καὶ κακῶς οἰκούντων διὰ ψῦχος, ὥστ' ἐνταῦθα νομίζω τὸ πέρας εἶναι θετέον.

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

11

**Traduction du texte grec :**

« Pythéas recule donc la limite extrême de la terre habitée jusqu'à une contrée plus septentrionale encore que les dernières terres faisant partie de la Bretagne, contrée qui porterait le nom de Thulé, et pour les habitants de laquelle le tropique d'été serait le même que le cercle arctique. Mais j'ai beau chercher, je ne vois pas qu'aucun autre voyageur ait mentionné une île du nom de Thulé, et reculé les limites de la terre habitable jusqu'au climat, pour lequel le tropique d'été fait office de cercle arctique. Aussi ai-je idée qu'il faut reporter bien au midi la limite septentrionale de notre terre habitée, et, comme nos explorations modernes ne peuvent signaler aucune terre au-delà d'Ierné, île située à une faible distance au Nord de la Bretagne, et dont les habitants complètement sauvages mènent déjà la vie la plus misérable à cause du froid, je suis assez tenté d'y placer la limite en question. »

**a) Quel mot a été oublié à la ligne 1 par le traducteur ? Recopiez-le puis proposez-en une traduction.**

**b) Quelle expression grecque désigne le « tropique d'été » et le « cercle arctique » ?**

Le tropique d'été ☞

Le cercle arctique ☞

**c) Que désigne le terme ἱστοροῦντες ? Que pouvez-vous dire de l'évolution de ce terme jusqu'à nos jours ?**

**d) Qu'est-ce que l'île d'Ierné ?**

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

Nom de l'enseignant(e) et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe-classe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe-classe :

12

e) Sur la carte ci-dessous, tracez d'une couleur la limite de la terre habitée selon Pythéas et d'une autre couleur la limite de la terre habitée selon Strabon. N'oubliez pas la légende !

Le voyage de Pythéas en Europe du Nord-Ouest (≈ 325 av. J.-C.)



*Légende*

*Lucius et Kallistè sont décidément très étonnés par ces découvertes et admiratifs devant Pythéas. Ils remercient chaleureusement le vieux capitaine et lui souhaitent bonne route pour son prochain voyage. Ils prieront Mercure pour que tout se déroule sous les meilleurs auspices.*

*Cette discussion qu'ils ont eue sur la navigation en rappelle une autre à Lucius où il avait révélé à Kallistè son secret. Ils devront s'embarquer pour l'Égypte car Isis lui est apparue en songe et lui demande de conduire son épouse dans son temple à Alexandrie.*

*Il ne connaît pas la raison d'une telle demande mais il est certain d'une chose : de nouvelles aventures les attendent.*

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

## *Valete.* *Χαίρετε*

Rendez-vous à Alexandrie pour la seizième promenade de  
Marcus et la famille de Kallisté !

## ANNEXES.

### À qui s'adressent les questions ?

|                  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| 6 <sup>ème</sup> | x |   |   | x | x | x | x | x |   |    |    |
| 5 <sup>ème</sup> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  |    |
| 4 <sup>ème</sup> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  |
| 3 <sup>ème</sup> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  |
| 2 <sup>nde</sup> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  |
| Première         | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  |
| Terminale        | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  |

**X** : pour les élèves hellénistes ou les élèves qui pratiquent l'ECLA.

Ce rallye est dédié à la mémoire de Jean-Victor Vernhes, fidèle agapéen, qui nous a quittés en 2025. Jean-Victor Vernhes était maître de conférences honoraire en linguistique grecque à l'université d'Aix-Marseille de 1965 à 2002, fondateur de l'association Connaissance Hellénique, de la revue *ὁ λύχνος* et auteur du célèbre manuel *Ἑρμῆιον*, Initiation au grec ancien.

## FICHE D'IDENTIFICATION.

À remplir très lisiblement et à joindre au rallye.

|                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prénom et nom de l'enseignant(e) :                                                             |
| Adresse personnelle :                                                                          |
| Téléphone personnel :                                                                          |
| Adresse électronique personnelle de l'enseignant(e) :                                          |
| Nom de l'établissement :                                                                       |
| Nom du chef d'établissement :<br><br><input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mme  |
| Adresse de l'établissement :                                                                   |
| Téléphone de l'établissement :                                                                 |
| Adresse électronique de l'établissement :                                                      |
| Classe ou groupe-classe (précisez <u>très lisiblement</u> la lettre ou le chiffre du niveau) : |
| Nombre d'élèves participants :                                                                 |



## Association pour la promotion et la défense du Grec et du latin à Aix et en Provence.

(Association loi 1901 dans le but de promouvoir les langues et cultures grecque et latine en Provence)

### BULLETIN D'ADHÉSION INDIVIDUELLE POUR L'ANNÉE 2026.

*À renseigner et à joindre au rallye*

Je soussigné(e)

☐ M. ☐ Mme : ..... Prénom : .....

Adresse personnelle : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Numéro de téléphone personnel : .....

Adresse électronique personnelle (*écrire très lisiblement s.v.p.*):

.....

✂ Pour les enseignants : ☐ en activité ☐ à la retraite

Discipline enseignée : .....

Établissement : ☐ Collège ☐ Lycée ☐ Université

Nom de l'établissement : .....

Adresse postale de l'établissement : .....

Code postal : ..... Ville : .....

✂ Pour celles ou ceux qui ne sont pas enseignants :

Profession : .....

Étudiant (précisez la spécialité) : .....

☐ renouvelle mon adhésion à l'AGAP-CNARELA.

☐ désire adhérer à l'AGAP-CNARELA.

Le règlement de l'adhésion peut se faire par virement bancaire :

IBAN BIC FR76 1131 5000 0108 0045 0678 551 CEPAFRPP131

et joins à cet effet un chèque à l'ordre de Mme la trésorière de l'AGAP d'un montant de :

☐ 30 euros : membre bienfaiteur, adhésion d'un couple actif.

☐ 22 euros : membre actif.

☐ 7 euros : première adhésion.

☐ 5 euros : membre actif, tarif étudiant.

Fait à ..... le .....

Signature :

N. B. Vos données personnelles ne seront pas transmises à l'extérieur de l'association sauf si vous donnez votre accord. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), vous disposez d'un droit d'accès et de rectification que vous pouvez exercer auprès de l'AGAP-CNARELA.

AGAP-CNARELA

MMSH

5, rue du Château de l'Horloge

13094 AIX-EN-PROVENCE

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>



## Association pour la promotion et la défense du Grec et du latin à Aix et en Provence.

N° de SIRET 40058891900029

Association loi 1901 dans le but de promouvoir les langues et cultures grecque et latine en Provence ;

### BULLETIN D'ADHÉSION ÉTABLISSEMENT POUR L'ANNÉE 2026.

*À renseigner et à joindre au rallye*

Je soussigné(e) le chef d'établissement

☐ M. ☐ Mme : ..... Prénom : .....

Établissement : ☐ Collège ☐ Lycée ☐ Université

Nom de l'établissement : .....

Adresse postale de l'établissement : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Numéro de téléphone de l'établissement : .....

Adresse électronique de l'établissement (*écrire très lisiblement s.v.p.*):

.....

.....

☐ renouvelle mon adhésion à l'AGAP-CNARELA.

☐ désire adhérer à l'AGAP-CNARELA.

et joins à cet effet un chèque à l'ordre de Mme la trésorière de l'AGAP d'un montant de :

☐ 40 euros.

Le règlement de l'adhésion peut se faire par virement bancaire :

IBAN BIC FR76 1131 5000 0108 0045 0678 551 CEPAFRPP131

Fait à .....

le .....

Signature :

N. B. : Vos données personnelles ne seront pas transmises à l'extérieur de l'association sauf si vous donnez votre accord. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), vous disposez d'un droit d'accès et de rectification que vous pouvez exercer auprès de l'AGAP-CNARELA.

AGAP-CNARELA

MMSH

5, rue du Château de l'Horloge

13094 AIX-EN-PROVENCE

Courriel : [agap.cnarela@gmail.com](mailto:agap.cnarela@gmail.com)

Blog de l'AGAP-CNARELA : <http://agap-cnarela.blogspot.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>